



La mesa en plaça e l'estructuracion deu bilinguisme aborriu (abans 4 ans) qu'es un axe màger de desvolopament de las accions de l'IEO en favor de l'occitan. Que tornam desn aqueste dorsiers suus desvolopaments recents e l'estructuracion en cors per las annadas a vièner e l'aperet a participacion au collòqui de Tolosa en noveme de 2017.

Lo bilinguisme precòç o aborriu aficha, e l'eslogan « Pour les enfants bilingues, les mots prennent d'autres dimensions ». Aqueste document, realizat dab lo sostenh de las accions d'ensenhament e d'aprendissatge de l'occitan a l'escòla publica o dens las escòlas laicas immersivas (Calandreta).

En 2011, en seguida deu collòque organizat a Privas (Ardescha), l'IEO que lancè ua purmèra campanha d'informacion de cap au bilinguisme, sostengut per mei d'un departament e region d'Occitània, dab un libret de 6 paginas e ua

professionaus, que tornar preneva tanben l'argumentari desvolopat-peus bretons a l'entorn deu bilinguisme.

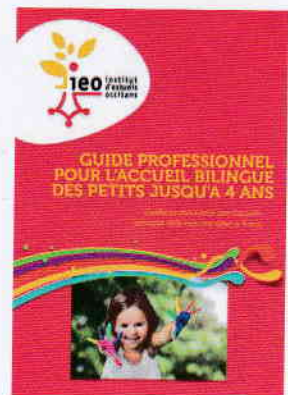
Lo libreton qu'estó plan difusat per exemple dens Gèrs e Bigòrra, abans la mesa en plaça d'accions mei especifica, gaviadas peus conselhs departamentaus concernits, com lo quasèrn de santat, CDs dab comptinas, eca...

L'IEO que menè en seguida ua accion d'informacion en linha, suu modèla gallés, dab lo site [www.bilinguisme-occitan.org](http://www.bilinguisme-occitan.org), site d'informacion bilingue que permet de balhar los purmèrs elements d'informacion per rasssegurar los parents, las familhas que's pausan questions basicas de cap au bilinguisme.

Puish que son dos documents qu'estón editats, e de bon utilizacion peus parents com peus professionals de la petita enfancia : Lo guida de bonas practicas per luòcs d'acuèlh de primièra enfancia qu'utili-

Guida  
de bonas practicas  
per luòcs d'acuèlh  
de primièra enfancia qu'utilizan  
l'occitan

Guide  
des bonnes pratiques  
pour lieux d'accueil  
petite enfance utilisant  
l'occitan



zan l'occitan (bilingue francés e occitan) e lo Guide professionnel pour l'accueil bilingue des petits jusqu'à 4 ans.

Mei de cinc ans après aqueste purmèrs esfòrc, l'accion que's va

Pour les enfants bilingues

les mots prennent

d'autres dimensions



renforçar dens los mes a viéner dab :

- la creacion d'un centre de resorças dedicat a la question deu bilinguisme entaus petitos ;

- l'organizacion d'un hialat de benevòles, formats, en capacitat sia de responder a las questions pertocant lo bilinguisme, sia de realizar

accions concretas dab los parents o com professionaus (que tornaram sus aquò mei tard) ;

- la creacion de partenariats dab estructuras professionaus

- ua campanha renforçada de cap au bilinguisme precòç ;

- l'utilizacion d'un personatge, a l'encòp monaca e marioneta, que

simbolisarà los temps d'utilizacion de l'occitan peus mainats

- l'edicion de libes entaus mainats e lo sostenh de l'IEO Edicions

- la creacion d'utis pedagogics au servici de l'ensemble deus dialectes occitan.s

## La comunicacion gestuau

La comunicacion gestuala n'es pas l'utilizacion deu lengatge deus shords e muts adaptada aus petits. Qu'es l'acompanhament de la paraula deus adultes dab gèstes precis, per crear ua comunicacion dab lo mainat, que ne parla pas enquèra.

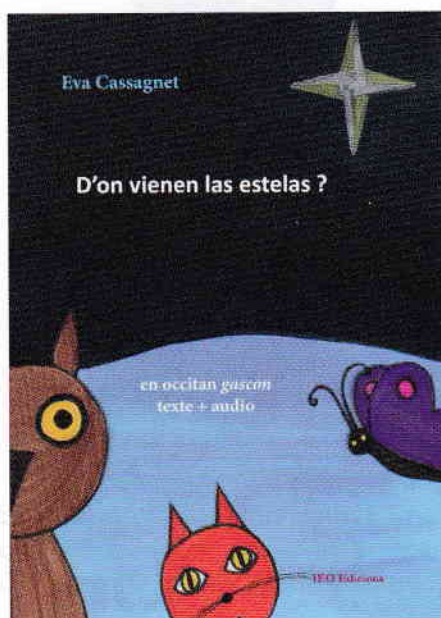
La demarcha que s'inscriu donc dens ua demarcha de parentalitat non violenta e d'arrespècte deu desvolopament de l'enfant. Qu'es un utis practica, facile e amusant que se pòt utilizar en tota circumstancia a partir de 6-8 mes.

La colaboracion signada entre Signes2Mains e l'IEO, que se concretiza dab ua purmèra aficha

que vien de sortir dab los 20 purmèrs signes qui se poden utilizar : adiu, l'aiga,... que son mots e donc signes d'ara enlà disponibles en 4 dialectes (gascon, lengadocian, provençau e lemosin) per debutar l'accion. Las afichas que son los purmèrs elements bastits entà permèter aus professionaus com aus parents de declinar l'apròche en tot utilizar l'occitan com lenga de l'oralitat. Per permèter a tots de s'assegurar de la prononciacion corrècta de la lenga, un QRcòde sus l'aficha que remandarà cada aficha, e donc cada dialècte, au son vocabulari especific.



## L'edicion peus nenons



Per acompanhar la demarcha, l'IEO Edicions, l'ostal d'edicion de l'IEO, que vien de crear ua colleccion navèra dab un libe editat dens dus dialectes (gascon e lengadocian), escrit per Eva Cassagnet : D'on vienen las estelas. Ua tresau version, en provençau, que s'apresenta per Nadau.

Dens aqueste obratge, illustrat tanben per l'autor, l'imaginari de l'enfant qu'es mobilizat a l'entorn de personatges simples. L'istorieta, corta, que permet de non pas l'assajar, e qu'es tanben possible de passar temps a descriure las illustracions entà mièlher comprèner lo raconte.

Pr'amor los libes son pensats com utis de supòrt au bilinguisme, quitament peus parents o profesionaus qui ne parlan pas occitan, qu'es possible d'entèner, suu telefonet o l'ordenator, lo raconte dab QRcòdes. Un purmer que permet d'entèner l'istorieta shens pausa, o quasi, lo dusau que permet d'anar a plasina ; ua esquireta que balha un signal au mainat enta'u permèter de virar eth solet la pagina.

Un còp cargats suu telefonet o l'ordenator (los fichèrs que son accessibles smercés a ligams), qu'es possible d'escotar lo raconte hòra connexion (ne pagats pas un abonament).

# L'orson, un personatge d'identificacion !



Un ors occitan, ua peluisha, ende que har ?

En tot perseguir la demarcha d'identificacion de l'accion en favor deu bilinguisme aboriv, qu'estó lèu evident que manca va « mascòta » per plan identificar l'accion. Un personatge de bon reconeisher, e que sia utilisable E utilizat de pertot en Occitània. Qu'ei atau es venguda la causida de l'ors qui, au-delà de l'actualitat recenta de la soa tornar implantacion dens las Pirenèus, es vertadèrament un animau partetjat per Occitània tota (shens tornar a la soa preséncia dens las grosa las mei ancianas com la de Chauvet, en Ardescha).



Cosin occitan de Skouarnig, la mascòta bretona, l'orson – au moment que parlam n'es pas enqùera estat baptezat – que serà utilizat per mei d'ua faïçon coma :

- marioneta, pr'amor qu'es possible de hicar los dits d'un adulte dens las soas patas anteriores e lo son cap ;
- dolcinon peus petits.

La monaca que hè ua trenenat de 30 cm de hautor, qu'a 4 patas (sic) e ua coa (re sic). Que permetarà atau :

- aus professionaus de la pettia infancia, d'utilizar un personatge reconeishut per animar, contar las istorietas...

- aus parents, de perpausar aus petits, sia ua continuitat a l'accion en ninoèra, sia de s'apuejar suu personatge per facilitar a casa ua accion en favor deu bilinguisme.

Dab l'orson, l'IEO que permet a tots de remplir las accions « tribalhar dab un personatge que ne coneish pas mei que l'occitan » e « un dolcinon en visita », presentats dens los guides. Quitament se lo mainat que'u parla en francés, l'adulte qu'aurà un ròtle d'intermediari entà tornar díser lo messatge deu mainat en occitan. Atau, petit a petit, un ambient occitan que vederà.

L'orson que serà donc acompanyat d'ua ficha de presentacion e d'utilizacion. A l'avièner, que's pòt pensar istorietas e exemples d'utilizacion que seràn creats a l'entorn deu personatge entà enriquir e solide, que's pòt pensar l'orson nòste que harà, com dus chicois a la debuta deu segle XX, non pas lo torn de França mes lo d'Occitània.

L'orson que serà disponible peus parents com peus professionaus de la pettia infancia pendent lo mes d'octobre.

E son nom ?

Qu'es possible de mandar las proposicions de nom a l'IEO, en tot pensar sia a ua declinason dialectau potenciau, sia en tot utilizar un nom occitan generic, sia enfin en tot pensar a un usatge adaptat a un dialècte plan especific.

L'amic nòste a un caractèr deus bons, qu'es l'amic deus petits e que simbolisa la lenga occitana : ací que son quauques elements de pensar abans de har las proposicions vòstas a l'IEO. Las proposicions qu'ajudaràn (o pas) las causidas au parat de l'oficializacion de la monaca peu public e la premsa !



# Estructuracion d'un hialat de benevòles

Que i a mei d'ua rason entà bastir un hialat de benevòles au servici de l'informacion pertocant a la petita enfancia :

- acompanhar l'informacion disponibla sus internet en tot encontrar los parents e professionaus de la petita enfancia en demanda d'informacion. Pr'amor un contacte uman qu'es sovent mei acceptat e mei ric qu'ua informacion electronica, pr'amor que hè sovent necèra de completar l'informacion, o de l'adaptar a la situacion d'ua familha : familha monoparentala, situacion de bilinguisme francés-auta lenga dejà presenta, questionaments sus la faison d'utilizar lo bilinguisme a casa, dirèctemanet dab ressorças en linha, dab accions especificas (com la comunicacion gestualas...)

- organizar aquesta capacitat sus l'ensemble d'Occitània, dab un nivèu d'informacion e de formacion equivalent, e non pas per l'unic benefici de quauques metropòles.

- seguir dab los parents la mesa en plaça de las accions especificas en favor deu bilinguisme a casa en tot estar lo referent, transmetre las bonas practicas e partetjar la soa experiéncias dab los autes.

- estar o formar/informar los benevòles que van intervièner dens las ninoèras dab l'occitan, en tot utilizar, per exemple, l'orson, la comunicacion gestuala e l'ensemble deus utis pedagogics bastits

## E de faison practica, quin se va passar ?

Per aviar la formacion deu hialat, ua jornada d'informacion/formacion gratuita que serà organizada a Tolosa lo dishabte 18 de noveme, de 10h a 16h.

Qu'ètz interessat per la question deu bilinguisme precòç, e dilhèu per junhèr lo hialat de benevòles en creacion, que podètz contactar l'IEO en tot tornar lo bilhet d'inscripcion ací après per la pòsta, o mandar las informacions demandadas

per mèl a comunicacion@ieo-oc.org abans lo 10 de noveme.

Objectius de la jornada : informacions sus l'accion de l'IEO, las ressorças disponiblas, assistir a ua presentacion pertocant au bilinguisme precòç francés/occitan, au multilinguisme, aver informacions pertocant a la comunicacion gestuala, mèlher coneisher los documents editats per l'IEO, l'argumentari desvolopat per rassegar los parents, escambiar sus la metodologia e participar en tot aderir au hialat.

A qui s'adreça la jornada ? Aus benevòles interessats per la question deu bilinguisme precòç e que desiran s'engatjar dab l'IEO a l'entorn deu son projècte

Una comunicacion mei precisa que serà organizada dens quauques temps.

NB : la conseishança de l'occitan n'es pas un element obligatòri per participar a la formacion e eventuaument au hialat.



## Bilhet de pre-inscripcion a la jornada deu 18 de noveme de 2017

A tornar abans lo 1<sup>er</sup> de noveme

(l'IEO que vos contactarà per validar la vòsta demanda de participacion)



Nom : \_\_\_\_\_ Petit nom : \_\_\_\_\_

Adreça (obligatòri) : \_\_\_\_\_

CP: \_\_\_\_\_ Vila : \_\_\_\_\_

E-Mèl (obligatòri) : \_\_\_\_\_

Tel (obligatòri) : \_\_\_\_\_

Que desiri assistir a la jornada d'informacion/formacion : Oc / Non

Que desiri participar coma benevòle au hialat en creacion : Oc / Non

Data : \_\_\_\_\_

Signatura : \_\_\_\_\_